

## Montageanleitung „Beilage“ Funkfernsteuerung zu Schirmantrieb GSS-99

Seite 2

## Assembly „Supplement“ Radio remote control for GSS-99 sunshade drive

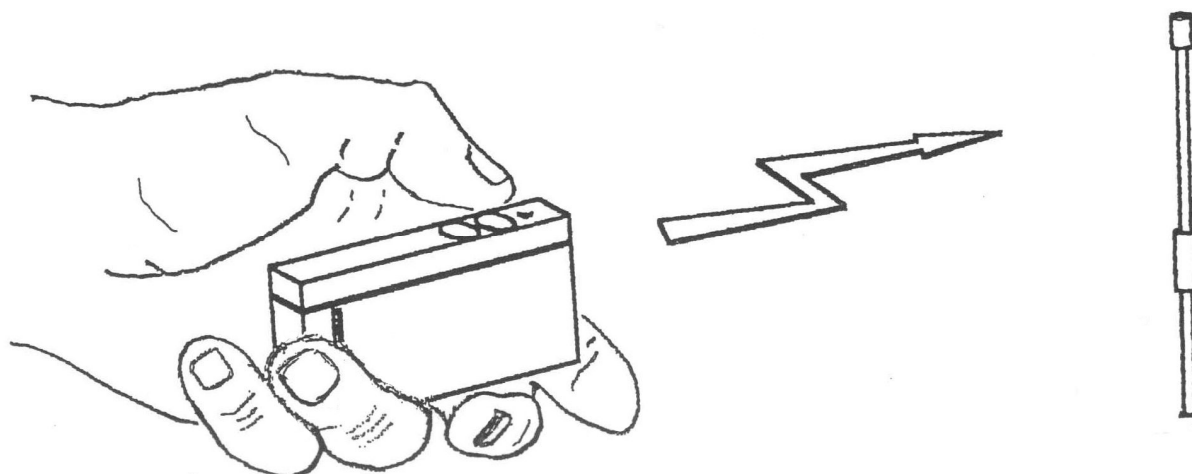
Page 4

## Instructions de montage „Annexe“ Télécommande radio pour Unité motrice GSS-99

Page 6

## Istruzioni per il montaggio „allegato“ Radiocomando per unità motrice GSS-99

Pagina 8



## 1. HINWEISE



Diese Montageanleitung ist als Beilage der Montageanleitung „Schirmantrieb mit Steuereinheit GSS 99“ erstellt worden. Es gelten die Bestimmungen und Sicherheitsvorschriften beider Anleitungen. Die vorliegende Beilage darf nicht einzeln abgegeben werden.

### 1.1 Sicherheit

Diese Dokumentation ermöglicht ein gefahrloses Montieren, Installieren, Inbetriebnehmen und Betreiben von Funksteuerungen zu Schirmantrieben des Typ GSS 99. Es gelten die in dieser Montageanleitung vorgegebenen Bestimmungen und Vorschriften.

## 2. LIEFERUMFANG

- 1 Empfänger 2-Kanal mit Antenne
- 1 Handsender mit Foto-Batterie 12Volt, Typ E23A oder 3LR50  
Durchmesser 10.3 x 28.5 mm
- 1 Netzgerät 12 VDC / AC
- 1 Anschlusskabel zum Schlüsselschalter
- 1 Montageanleitung

## 3. MONTAGE

### 3.1 Anschluss der Fernsteuerung

Für die Funkfernsteuerung muss ein Standort gewählt werden, welcher ein einwandfreies Übertragen des Funksignales zulässt. Es ist zu prüfen, ob das Empfangsmodul im Sendebereich liegt.



Das Empfängermodul muss in einem trockenen Raum montiert werden.

### 3.2 Programmierung des Empfängers

Der Empfänger ist ab Werk betriebsfertig programmiert (Handsender ist abgestimmt, beide Ausgänge sind auf Impuls eingestellt). Es müssen keine Einstellungen mehr vorgenommen werden.

Falls ein neuer Sender abgestimmt werden muss oder wenn die Betriebsart des Ausganges verstellt wurde, ist nach der Anleitung des Herstellers vorzugehen. Die Abstimmung muss erfolgen, solange der Schirmantrieb GSS99 noch nicht angeschlossen ist.

### 3.3 Anschluss an Steuereinheit GSS

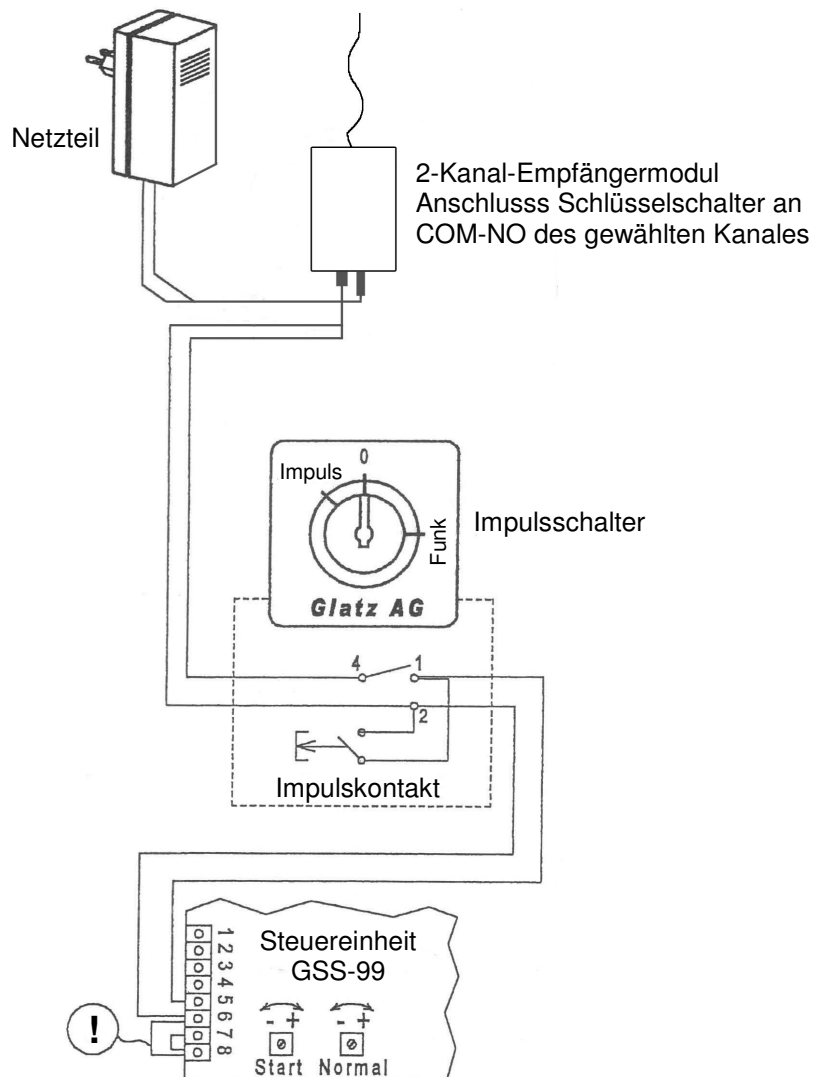


Die Fernsteuerung muss an eine Steuereinheit GSS angeschlossen werden. Die GSS ist für Impulssteuerung ausgelegt. Die Funkfernsteuerung ist über einen **Impulsschalter** an die GSS-Steuereinheit anzuschliessen.

### 3.4 Anpassung der Anschlüsse für Funkfernsteuerung

- Impulsschalter 5 – 6
- Brücken 6 – 8 und 7 – 8 (werden bei gleichzeitiger Bestellung mit der Steuereinheit bereits werkseitig vorgenommen)

### 3.5 Anschlussschema zur Steuereinheit GSS



## 1. NOTES



These fitting instructions have been drawn up as a supplement to the fitting instructions "Sunshade drive with GSS 99 control unit". The requirements and safety regulations in both instructions apply. This supplement must not be handed over on its own.

### 1.1 Safety regulations

This documentation enables the safe assembly, installation, putting into use and operation of radio remote controls for sunshade drives of types GSS 99. The legal requirements and regulations stated in these assembly instructions must be observed.

## 2. SCOPE OF SUPPLY

- 1 2-channel receiver module with built-in antenna
- 1 hand transmitter with photo battery, 12 volt, type E23 A or 3LR50, diameter 10.3 x 28.5 mm
- 1 mains power supply unit 12 VDC / AC
- 1 connection cable to key-operated switch
- 1 assembly instructions

## 3. FITTING

### 3.1 Connecting the remote control

It is necessary to choose a location for the radio remote control that will allow perfect transmission of the radio signal. A check should be carried out to ensure that the receiver module is within the transmission range.



The receiver module must be located in a dry room.

### 3.2 Programming of the receiver

The receiver is programmed ex works ready for operation (portable transmitter is tuned in, both outputs are set on pulse mode). No more settings have to be adjusted. In the case that a new transmitter has to be tuned in or the operating mode of the output has been changed, the manufacturer's instructions are to be followed. The adjustment must take place while the screen drive GSS99 is not connected.

### 3.3 Connecting to the GSS control unit

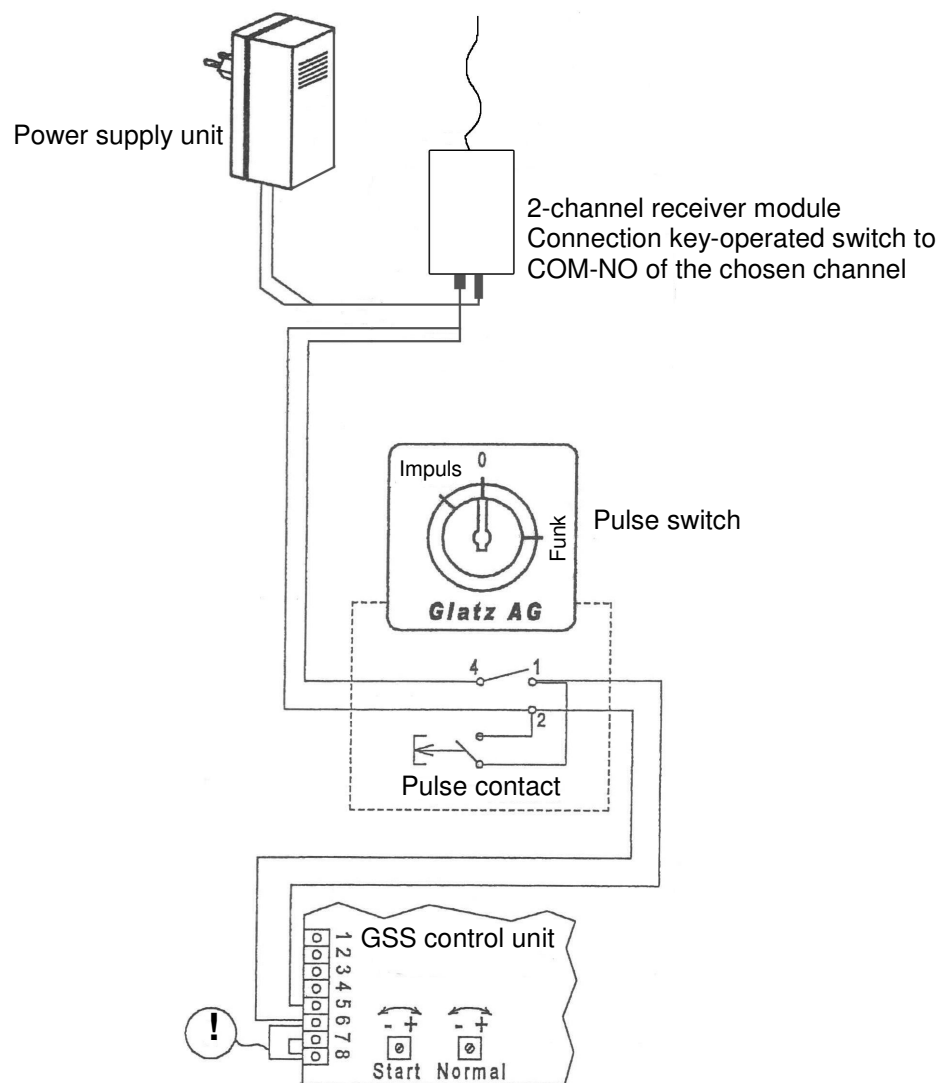


The remote control must be connected to a GSS control unit. The GSS is designed for pulse control. The radio remote control is connected to the GSS control unit via an **impulse switch**.

#### 3.3.1 Adapting the terminals for the radio remote control

- Impulse switch 5 – 6
- Bridges 6 – 8 and 7 – 8 (will be carried out at the factory if ordered at the same time as the control unit)

#### 3.4 Connection diagram for GSS control unit



## 1. INDICATIONS



Les présentes instructions de montage ont été rédigées en tant qu'annexe aux instructions de montage „Entraînement de parasol avec unité de commande GSS 99“. Les dispositions et les prescriptions des deux instructions sont applicables. La présente annexe ne peut être remise isolément.

### 1.1 Sécurité

La présente documentation permet de monter, d'installer, de mettre en service et d'utiliser sans danger les radiotélécommandes destinées aux entraînements de parasol des types GSS 99. Les dispositions et prescriptions contenues dans les présentes instructions de montage sont applicables.

## 2. MATÉRIEL LIVRÉ

- 1 récepteur 2 canaux à antenne intégrée
- 1 émetteur manuel à pile type photo 12 volts, type E23A ou 3LR50, diamètre 10.3 x 28.5 mm
- 1 alimentateur 12 VDC / AC
- 1 câble de raccordement à l'interrupteur à clé
- 1 x instructions de montage

## 3. MONTAGE

### 3.1 Branchement de la télécommande

Pour la radiotélécommande, on choisira un emplacement permettant la transmission irréprochable du signal radio. Il faut vérifier si le module récepteur se trouve dans la zone couverte par l'émetteur.



Le module récepteur doit être monté dans un local sec.

### 3.2 Programmation du récepteur

Le récepteur est programmé prêt à l'emploi à l'usine (le Plip est accordé, les deux sorties sont réglées sur impulsion). Aucun réglage supplémentaire n'est nécessaire. Au cas où un nouvel émetteur doive être accordé ou lorsque le mode d'utilisation de la sortie a été modifié, suivre les instructions du fabricant. L'accord doit se faire tant que le moteur du parasol GSS99 n'est pas encore branché.

### 3.3 Branchement à l'unité de commande GSS

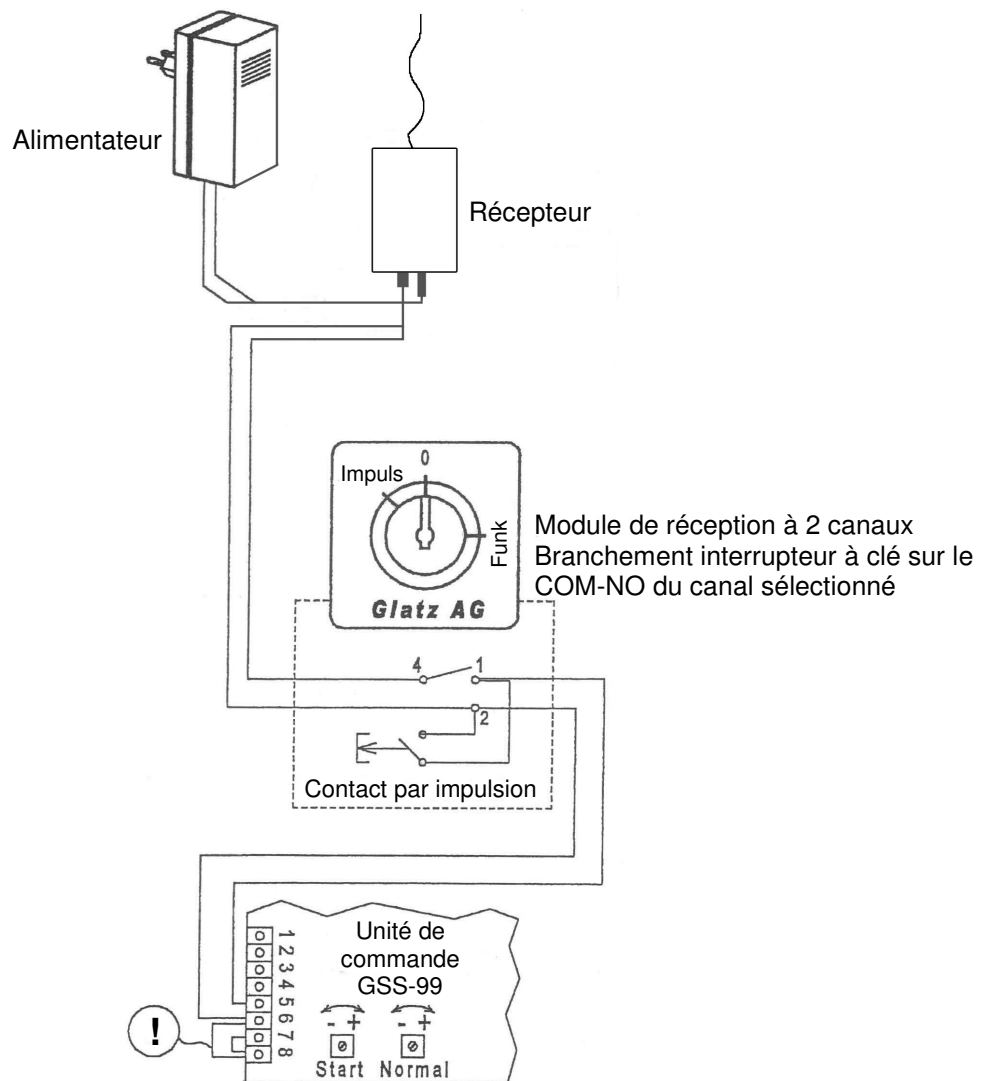


La télécommande doit être branchée à une unité de commande GSS. Le GSS a été conçu pour la commande par impulsions. La télécommande doit être connectée à l'unité de commande GSS via un **commutateur à impulsions**.

#### 3.3.1 Ajustement des connexions pour la radiotélécommande

- commutateur à impulsions 5 – 6
- ponts 6 – 8 et 7 – 8 (réalisés à l'usine en cas de commande simultanée de l'unité de commande)

### 3.4 Schéma de connexion de l'unité de commande GSS



## 1. AVVERTENZE



La presente guida per il montaggio è stata redatta sotto forma di allegato, a completamento delle „Istruzioni per il montaggio dell'unità di comando GSS 99“. Valgono le disposizioni e le norme di sicurezza di ambedue le guide. Il presente allegato non può essere consegnato separatamente.

### 1.1 Sicurezza

Questa documentazione vi mette al riparo da pericoli all'atto del montaggio, dell'installazione e della messa in esercizio dei sistemi di comando a distanza per le unità motrici del tipo GSS 99 e rende sicuro l'uso degli stessi. Valgono le disposizioni e le norme contenute nella presente guida.

## 2. EQUIPAGGIAMENTO DI SERIE

- 1 ricevitore a 2 canali con antenna integrata
- 1 trasmettitore portatile con fotobatteria 12 volt, tipo E23A o 3LR50, diametro 10.3 x 28.5 mm
- 1 alimentatore 12 VDC / AC
- 1 cavo di collegamento per l'interruttore a chiave
- 1 guida per il montaggio

## 3. MONTAGGIO

### 3.1 Collegamento del radiocomando

Per il posizionamento del radiocomando deve essere scelto un luogo che permette una trasmissione perfetta del segnale radio. Occorre assicurarsi che il modulo ricevitore si trovi entro la portata del trasmettitore.



Il modulo ricevitore deve essere montato in un vano asciutto.

### 3.2 Programmazione del ricevitore

Il ricevitore è programmato di fabbrica già pronto per il funzionamento (il trasmettitore manuale è sintonizzato, entrambe le uscite sono impostate sul segnale). Non è necessario effettuare altre regolazioni.

Se serve sintonizzare un nuovo trasmettitore o se la modalità di funzionamento dell'uscita è stata modificata, procedere in base alle istruzioni del produttore. Effettuare la sintonizzazione prima di collegare l'unità GSS99.



### 3.3 Collegamento all'unità di comando GSS

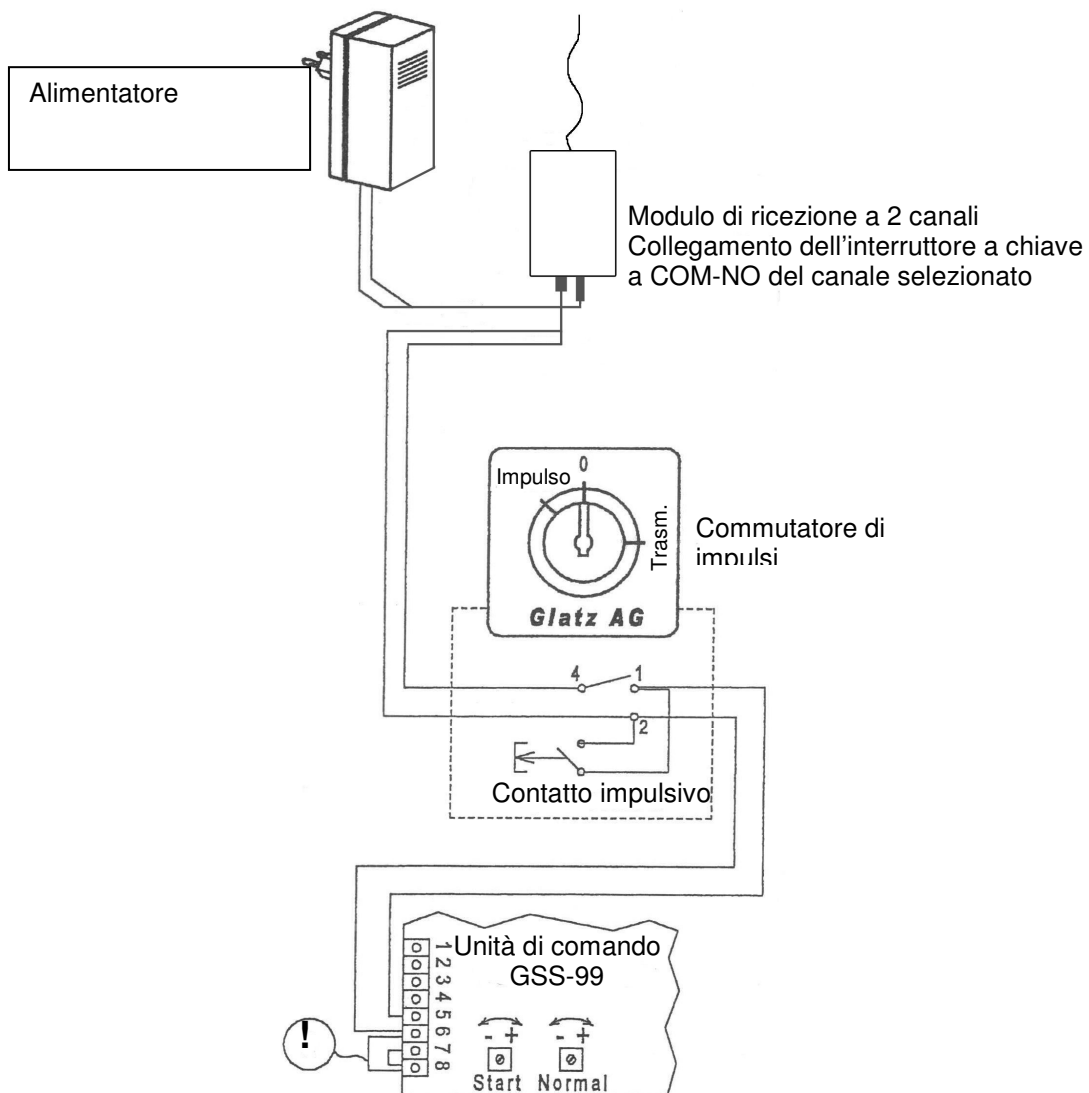


Il radiocomando deve essere collegato ad un'unità di comando GSS. Il GSS funziona con comando a impulsi.  
Il radiocomando deve essere collegato con l'unità di comando GSS tramite un **commutatore di impulsi**.

#### 3.3.1 Adattamento dei collegamenti per radiocomando

- Commutatori di impulsi 5 – 6
- Ponticelli 6 – 8 e 7 – 8 (essi saranno realizzati in fabbrica se ordinati nello stesso tempo dell'unità di comando)

### 3.4 Schema di collegamento per le unità di comando GSS



## TECHNICAL DATA

### Receiver

Electrical supply: 12 VDC  
Frequency: 433 MHZ  
Output: Relay contact  
Dimensions: 80 x 70 x 25 mm

### Sender

Electrical supply: Battery 12 volt, type E23A or 3LR50  
ø10.3 x 28.5 mm  
Frequency: 433 MHZ  
Number of channels: 2  
Dimensions: 60 x 40 x 15 mm

### Power supply unit

Input: 230 volt 50 HZ  
Output: 12 volt DC / 300 mA  
Operating conditions: For operation in dry rooms

Funkfernsteuerung zu Schirmantrieb GSS-99  
Radio remote control for GSS-99 sunshade drive  
Télécommande radio pour unité motrice GSS-99  
Radiocomando per unità motrice GSS-99

---

**Glatz**

**EU/UE**  
**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
**DECLARATION OF CONFORMITY**  
**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

**Wir** Glatz AG  
**We** Neuhofstrasse 12, 8500 Frauenfeld / SWITZERLAND  
**Nous**

---

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt  
declare under our sole responsibility that the product  
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

Funkfernsteuerung zu Schirmantrieb GSS 99 /  
Radio remote control unit for GSS 99 sunshade drive /  
Télécommande radio pour unité motrice GSS 99

---

**Art. 350 01 507 100**

---

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der / den folgenden Norm(en) oder normativen  
Dokument(en) übereinstimmt.  
to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other  
normative document(s)  
auquel se réfère cette déclaration est conforme à la (aux) norme(s) ou autre(s) document(s)  
normatif(s)

**EN 60742**  
**EN 55014**  
**EN 300220, 300113**

---

Gemäss den Bestimmungen der Richtlinie(n); following the provisions of Directive(s);  
conformément aux disposition de(s) Directive(s)

**73 / 23 / EWG, 89 / 336 / EWG, 90 / 05 / EWG**

---

Frauenfeld, 25. September 2005 / September 25th, 2005 / 25ème Septembre 2005

---

  
A. Glatz  
Product Development

  
H. Hejerli  
Production

## INFORMATIONSSERVICE

**D**

Herzlichen Dank, dass Sie ein Produkt von Glatz gekauft haben!  
Wünschen Sie bezüglich Sicherheit oder Schirmverankerung weitere Informationen,  
so wenden Sie sich an den Fachhändler oder an:

Glatz AG, Neuhofstrasse 12, 8500 FRAUENFELD / SWITZERLAND – [www.glatz.ch](http://www.glatz.ch)

Technische Änderungen vorbehalten

© Glatz AG Document Art. 261 00 350 175

## INFORMATION SERVICE

**E**

Thank you very much for purchasing a product from Glatz!  
If you would like further information with regard to safety as well as the shade  
anchoring, please get in touch with your specialist dealer or directly with:

Glatz AG, Neuhofstrasse 12, 8500 FRAUENFELD / SWITZERLAND – [www.glatz.ch](http://www.glatz.ch)

We reserve the right to make technical alterations.

© Glatz AG Document Art. 261 00 350 175

## SERVICE D'INFORMATIONS

**F**

Merci beaucoup d'avoir acheté un produit de Glatz!  
Si vous désirez en savoir plus sur la sécurité ainsi que sur l'ancrage du parasol,  
adressez-vous s.v.p. au commerçant spécialisé ou directement à:

Glatz AG Neuhofstrasse 12, 8500 FRAUENFELD / SWITZERLAND – [www.glatz.ch](http://www.glatz.ch)

Sous réserve de modifications techniques.

© Glatz AG Document Art. 261 00 350 175

## SERVIZIO INFORMAZIONI

**I**

La ringraziamo sentitamente per avere scelto un prodotto della Glatz!  
Qualora Lei desiderasse ulteriori informazioni con riguardo alla sicurezza o  
all'ancoraggio dell'ombrellone, La invitiamo a rivolgersi al Suo rivenditore specializzato  
oppure a:

Glatz AG, Neuhofstrasse 12, 8500 FRAUENFELD / SWITZERLAND – [www.glatz.ch](http://www.glatz.ch)

Con riserva di modifiche tecniche

© Glatz AG Document Art. 261 00 350 175